



hu **Használati utasítás**
smart Gateway

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	4
2. MŰKÖDÉS	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
4. KEZELÉS	15
5. KARBANTARTÁS	16
6. TÁROLÁS	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS	17
8. MŰSZAKI ADATOK	18
9. GARANCIA/SZERVIZ	19
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	20

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart App**-jét használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart App** appjának segítségével állítható be és kezelhető.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhesse.



VESZÉLY! **Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! **Szívroham veszélye!**

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

A terméket ne nyissa fel.

A terméket csak a leszállított tartozékokkal használja.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

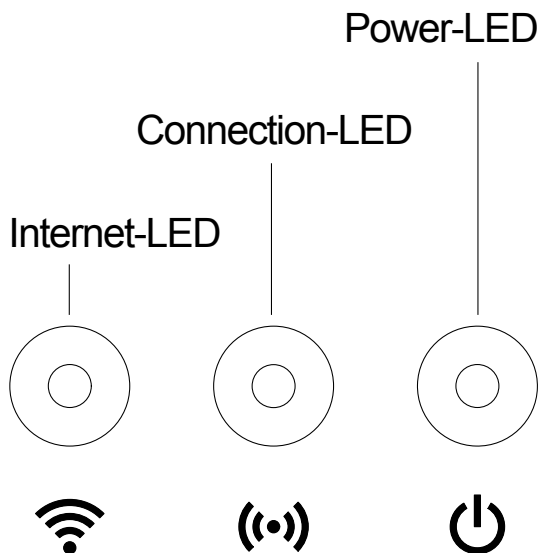
A termék a 0 °C – + 40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

Az áramellátás nem lehetséges a LAN-kábelen át.

LED kijelzők:



Internet-LED:

Zöld:

Sárga:

Piros:

Pirosan villogó: az útvonalválasztóval össze van kötve;
kiszolgálógéppel nincs összekötve



Connection-LED:

Zölden villogó: adatok fogadása

Sárgán villogó: adatok küldése



Power-LED:

Zöld:

Zölden villogó: rendszerindítási művelet

Sárga:

1. Factory reset folyik

2. Hiba (újraindítás szükséges)

Sárgán villogó: szoftver frissítés

Piros:

súlyos hiba (újraindítás szükséges)

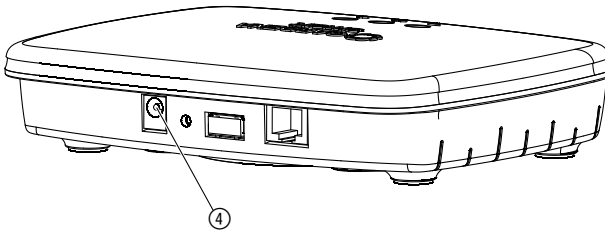
3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás tartalma:

- smart Gateway
- hálózati tápegység
- LAN kábel

A smart Gateway belső vezérlőprogramjának frissítése:

A gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. Ajánlatos frissíteni a belső vezérlőprogramot, hogy az átjáró valamennyi funkcióját használni lehessen.



1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a gateway-t az Internet útválasztójával.

Frissítem a gateway belső vezérlőprogramját. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a gateway frissítése sikeresen megtörtént.

A gateway immár beköthető az okos alkalmazásba. Erre a célra továbbra is használhatja a LAN kábelt, de a WLAN útján is bekötheti.

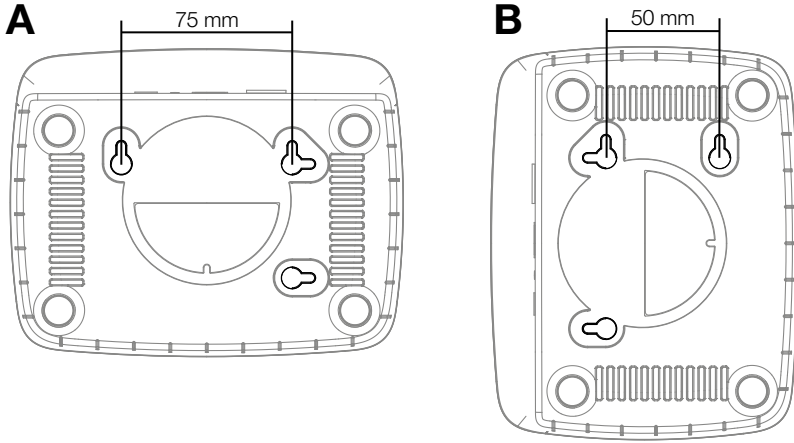
Immár kiválaszthatja a helyet, ahová a gateway-t fogja helyezni.

A gateway helyes elhelyezése:

- Ajánlatos a gateway-t a kertre nyíló ablak közelében elhelyezni.
- Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.
- Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.
- A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.
- Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.
- Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hősugárzás hatásának.

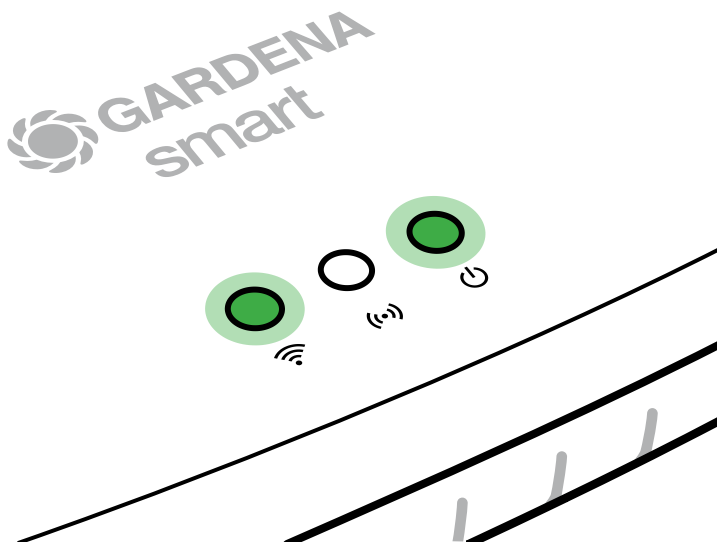
(Választható lehetőség) gateway felszerelése falra:

A gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejátmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/ függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.



1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a gateway készüléket.

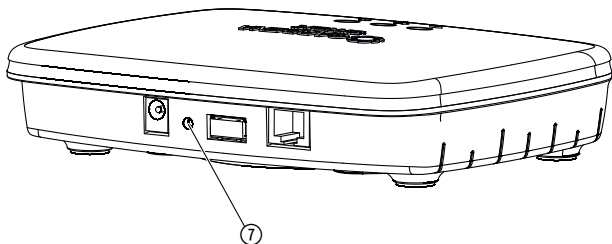
Üzemeltetés LAN kábellel (ajánlott megoldás):



1. Töltse le a **GARDENA smart App** alkalmazást az App Store (Apple) vagy a Google Play áruházból.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

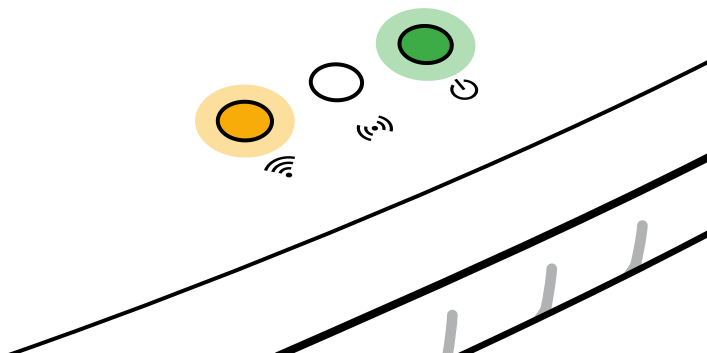
Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

A LAN kábelt ki kell húznia, hogy működésbe helyezhesse a konfiguráló hálózatot (világít a sárga Internet-LED). Amennyiben a LED fénye továbbra is piros, röviden nyomja meg a ⑦ Reset gombot.



A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.

 **GARDENA**
smart



A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével, a konfiguráló hálózat a ⑦ Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

WLAN hálózat konfigurálása iOS készülékkel (iPhone, iPad):

1. Töltse le a **GARDENA smart App** alkalmazást az App Store (Apple) áruházból.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Az Apple HomeKit kódja a gateway alján található

1. Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

Az Apple HomeKit kódja a gateway alján nem található

Nyissa meg a **GARDENA** okos rendszeralkalmazást, és kövesse az első beállításhoz adott utasításokat.

2. Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).

Utána a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásban menjen az alábbi pontra:
Beállítások → SmartHome

Ekkor megjelenik az Apple-HomeKit-Setup kódja.

3. Válassza a „*Készülék bekötése*” pontot.

Jegyezze fel magának ezt a kódot **(tudnivaló:** a kód, amely a gateway nem változtatható adata, végig változatlan marad).

Az Apple HomeKit kódja a gateway alján található

Az Apple HomeKit kódja a gateway alján nem található

4. Olvassa be a **gateway alján lévő** HomeKit címkét.

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

5. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.

Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapesetben a hordozható iOS készülékén található), és kövesse az utasításokat:

- *Készülék hozzáadása*
- *Kód hiányzik, ill. nem olvasható be*
- *Kód beadása kézzel*

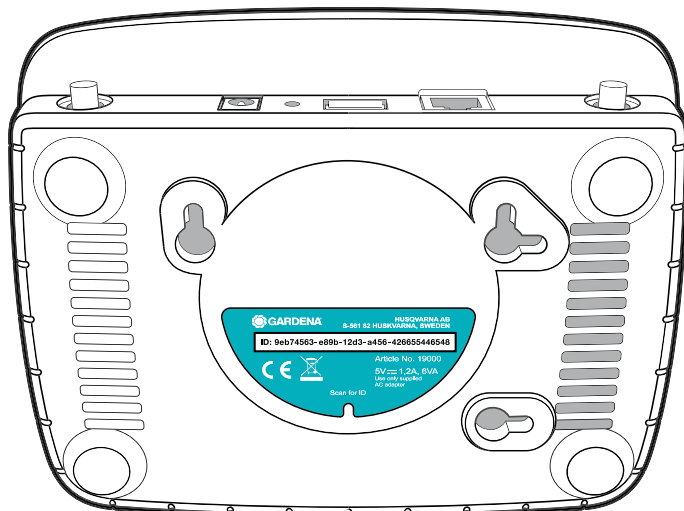
6. A gateway immár beköthető a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásba.

Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.

WLAN hálózat konfigurálása Androidos készülékkel vagy Webes alkalmazással (<https://smart.gardena.com>):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a gateway azonosítójára (ID-jére). A gateway azonosítója a gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*

A hálózati név „GARDENA_config.xxxx“-gel kezdődik.

2. Kapcsolódjon össze ezzel a hálózattal.
3. Nyissa meg a következő URL-t:

<http://10.0.0.1>

iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben. (Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. A gateway-jel való összekapcsolódást az Internet Explorer nem támogatja. Használjon másik böngészőt, pl. Safari-t/Google Chrome-ot.)

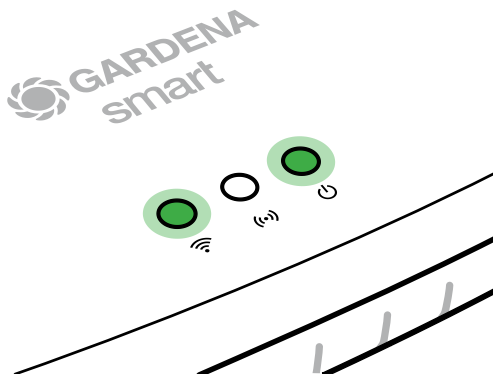
Ön immár a Gateway Interface felületen van.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A gateway AZ a gateway alján található.**
5. A **WLAN hálózat** alatt válassza ki a saját WLAN hálózatát, amelyen át össze szeretné kapcsolni a gateway-t az Internettel.
6. Adja be a saját WLAN hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a beállítást.
7. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnyel nem kezd világítani.
A gateway immár beköthető a GARDENA okos rendszeralkalmazásba.



Figyelem: Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön okostelefonja/tabletje/számítógépe automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózathoz, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben az okostelefonjának/tabletjének/számítógépeének beállításai engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat Internet hozzáférés nélkül is fennmaradjon.

4. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart App alkalmazás révén:

A **GARDENA smart App** alkalmazással bárhol, bármikor vezérelni tudja a **GARDENA smart system** termékeket. Az ingyenes **GARDENA smart App** alkalmazás az App Store (Apple) és a Google Play áruházban is elérhető.

Az alkalmazáson keresztül az összes **GARDENA smart system** terméket integrálhatja. Ehhez kövesse az alkalmazásban megjelenő utasításokat.

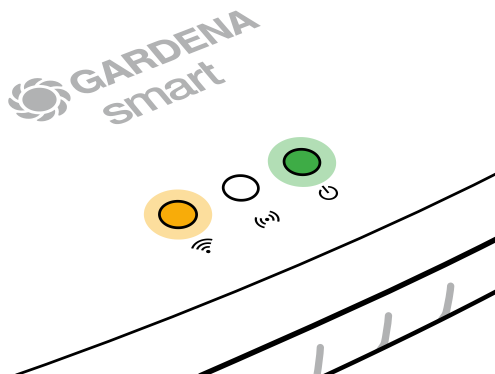
Gyári állapot helyreállítása:



A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba (a létrehozott GARDENA okos rendszerfiókból azonban nem tűnik el).

A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a gateway-t a villamos hálózatról.
2. Mialatt újból bedugja a gateway-t a tápegységbe, tartsa nyomva a ⑦ Reset gombot mindaddig, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Majd engedje el a ⑦ Reset gombot, minekutána már nekifoghat az üzembe helyezéshez (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS című szakaszt).
4. Várjon, amíg a Power-LED zöld fénnel nem kezd világítani.
Ez a művelet akár 15 percig is eltarthat.



5. KARBANTARTÁS

Gateway tisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószereket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

Lehetséges oka:

A gateway nem éri el a szükséges portokat.

Megoldása:

A gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)

Ha bármilyen hibát tapasztal, a linken talál néhány gyakran ismételt kérdést:

www.gardena.com

ÚTMUTATÁS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Kérjük, egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA szervizközpontjához.

8. MŰSZAKI ADATOK

<i>smart Gateway</i>	Egység	Érték
(Beltéri) üzemi hőmérséklet	°C	0 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság	m (kb.)	100
WLAN		
Frekvenciatartomány	MHz	2400 – 2483,5
Maximális adóteljesítmény	mW	100
Támogatott szabványok		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Adatkapcsolat		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	100 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Max. kimenő feszültség	V (DC)	5
Névleges kimenő áram	A	1
A gateway-egység bemenő-teljesítménye	V (DC) / A	5 / 1
Méreték (szé x ma x mé)	mm	57 x 128 x 58
Tömeg	g	120

Megfelelőségi nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19000/19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

www.gardena.com

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

Magyarország:

<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

(a 2012/19/EU sz. jelű irányelv szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Open Source Software:

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Védjegyek:

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massishanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Sahiyia
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltda.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athlone Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΜΑΔα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

Malaysia

MHG Verslun ehf
Vikurhvafi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 165, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhbar Company
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
ventas.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Лампад"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алые Мани
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RB1 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namiin Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@maginnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Cassablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanack, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseau Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, 51
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive & Vsterhout
Road Randburg Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dest Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com /
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT „Альцест“
вул Петропавлівська 4
08310, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, Tuy yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19005-20.963.04/0424
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com